

MEMORIA FINAL

Compromisos y Resultados

Actuaciones Avaladas para la Mejora Docente 2019/2020

Identificación del proyecto	
Código	Sol-201900138112-tra
Título	RubiWeb: Elaboración y validación de rúbrica para la valoración de sitios web empleados en la enseñanza/aprendizaje de inglés aplicado
Responsable	Ana Bocanegra Valle

1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto¹. Copie en las dos primeras filas de cada tabla el título del objetivo y la descripción que incluyó en el apartado 2 de dicha solicitud e incluya tantas tablas como objetivos contempló.

Objetivo nº 1	Interactuar y colaborar entre profesores para el intercambio de experiencias metodológicas y el aumento de la motivación docente		
Indicador de seguimiento o evidencias:	a) <i>Número de reuniones presenciales</i> b) <i>Número de intervenciones en el foro</i> c) <i>Accesibilidad al material elaborado</i>		
Valor numérico máximo que puede alcanzar el indicador (lo estableció en la solicitud del proyecto):	a) 4 b) 21 c) 1	Valor numérico alcanzado por el indicador tras la ejecución del proyecto:	a) 3 b) 21 c) 1
Valor numérico máximo que puede tomar el indicador:	a) 4 b) <i>Indefinido (dependiendo de las dudas y problemas que surjan)</i> c) 1		
Fecha prevista para la medida del indicador:	a) <i>A la finalización del proyecto</i> b) <i>Julio 2020</i> c) <i>A la finalización del proyecto</i>	Fecha de medida del indicador:	d) <i>Fin del proyecto</i> e) <i>Julio 2021</i> f) <i>Fin del proyecto</i>
Actividades previstas:	<i>Celebración de reuniones presenciales en dos campus</i> <i>Intercambio de experiencias a través del foro (Campus Virtual)</i> <i>Subida a Campus Virtual del material elaborado (rúbrica definitiva, sistema de ponderación, corpus de sitios webs)</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>Se han celebrado tres reuniones: dos presenciales (campus de Puerto Real y campus de Jerez) y, tras la llegada de la pandemia, una reunión virtual a través de la plataforma Google Meet con la asistencia de los participantes. Dado que en la</i>		

¹ La relación incluida en el documento *Actúa* que adjuntó en su solicitud a través de la plataforma de la Oficina Virtual.

	<p>tercera reunión se dieron por cumplidos los objetivos, no se consideró pertinente la celebración de una cuarta reunión:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reunión 1: 12/11/2019, 0930h en el Campus de Puerto Real, sala de Juntas del CASEM. Objetivos: planificar tareas, establecer procedimientos comunes de trabajo, selección de recursos web objeto de análisis, diseño de borrador de rúbrica, distribución de trabajo para el pilotaje del instrumento y distribución del trabajo en parejas para aplicar la técnica de fiabilidad inter-evaluadores. Resultados: organización de tareas y procedimientos de trabajo, establecimiento de plazos, elaboración de rúbrica base que será testada por todos los participantes en el sitio web: https://www.englisch-hilfen.de/en/ . - Reunión 2: 07/02/2020, 10:00h en el Campus de Jerez, Sala de Juntas del Edificio de Despachos y Seminarios. Objetivos: actualizar la rúbrica elaborada tras la reunión anterior y perfilar su contenido, acordar ponderación de las distintas partes de la rúbrica, seleccionar recursos web objeto de análisis, distribuir el trabajo para el pilotaje del instrumento y la fiabilidad inter-evaluadores. Resultados: se elabora una nueva rúbrica v.2 en base a las conclusiones del pilotaje de la rúbrica v.1. Se discute y perfila un sistema de ponderación que deberá ser testado mediante el trabajo de inter-evaluación. Se elabora una hoja Excel que calcula los valores de los elementos contenidos en la rúbrica y en base a la ponderación acordada. Se organiza el trabajo para el procedimiento de inter-evaluación (quién trabajará con quién y qué sitios web se evaluarán). - Reunión 3: 16/07/2021, 13:00h on line, conexión Google Meet. Objetivos: Examinar los resultados de la evaluación de todos los evaluadores, valorar el grado de fiabilidad inter-evaluadores, modificar la ponderación de la rúbrica anterior si fuera necesario a raíz del trabajo realizado, elaborar una nueva rúbrica definitiva en base a las conclusiones del pilotaje de la rúbrica v.2 y los resultados de las evaluaciones. Resultados: se debatió sobre la fiabilidad de la evaluación entre evaluadores, se modificó la ponderación, se identificaron nuevos puntos débiles, se aplicaron los cambios correspondientes, se concretó la versión definitiva de rúbrica (v.3 o final) – véase Anexo. <p>Se habilitó un curso en Campus Virtual y se añadieron los materiales elaborados (rúbrica, hoja Excel de cálculo, corpus de sitios webs, actas de las reuniones, etc). También su foro nos ha servido a los participantes para estar continuamente en contacto y resolver todas aquellas dudas surgidas entre las reuniones.</p>
--	--

Objetivo nº 2	Explorar cómo usar eficazmente las TIC en la docencia		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<ul style="list-style-type: none"> a) Número de sitios y plataformas webs evaluados b) Variedad de los sitios web tomados como referencia c) Elaboración de corpus de sitios web validados satisfactoriamente 		
Valor numérico máximo que puede alcanzar el indicador (lo estableció en la solicitud del proyecto):	<ul style="list-style-type: none"> a) 7 b) 3 c) 1 	Valor numérico alcanzado por el indicador tras la ejecución del proyecto:	<ul style="list-style-type: none"> a) 7 b) 3 c) 1
Valor numérico máximo que puede tomar el indicador:	<ul style="list-style-type: none"> a) 7 b) 3 c) 1 		
Fecha prevista para la	a) Marzo 2020	Fecha de	a) Febrero 2020

medida del indicador:	b) <i>Marzo 2020</i> c) <i>A la finalización del proyecto</i>	medida del indicador:	b) <i>Febrero 2020</i> c) <i>Fin de proyecto</i>
Actividades previstas:	<i>Estudio de sitios y plataformas web dedicados a la enseñanza de inglés como lengua extranjera y su adecuación (según su naturaleza) para los cursos de inglés aplicado</i> <i>Selección de sitios y plataformas web que se ajusten al objetivo del proyecto</i> <i>Elaboración de corpus y subida a Campus Virtual</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>Durante la reunión 2 cada participante propuso un par de páginas web de uso habitual en su docencia. Tras su debate, se seleccionaron finalmente siete webs, una web por cada participante, cumpliéndose así, además, con el objetivo de cubrir las tres áreas de especialidad contempladas en la propuesta de proyecto (ciencias, tecnologías y ciencias sociales). A través de un enlace de fichero en Campus Virtual se facilitó el corpus de webs seleccionadas conteniendo dirección del sitio web, área y subárea específica de aplicación (por ejemplo, ciencias > ciencias de la salud) así como una breve descripción. Asimismo, este corpus junto con sus evaluaciones correspondientes tras la aplicación de la rúbrica y su comprobación inter-evaluadores (final de proyecto) se ha puesto a disposición de los participantes para posterior consulta.</i>		

Objetivo nº 3	Elaborar y validar instrumento para el diagnóstico y evaluación de factores implicados en la actividad docente		
Indicador de seguimiento o evidencias:	a) <i>Elaboración de borrador de instrumento de evaluación (rúbrica)</i> b) <i>Diseño de sistema de evaluación (ponderación)</i> c) <i>Validación del borrador de rúbrica</i> d) <i>Elaboración de rúbrica definitiva</i>		
Valor numérico máximo que puede alcanzar el indicador (lo estableció en la solicitud del proyecto):	a) 1 b) 1 c) 1 d) 1	Valor numérico alcanzado por el indicador tras la ejecución del proyecto:	a) 1 b) 1 c) 1 d) 1
Valor numérico máximo que puede tomar el indicador:	a) 1 b) 1 c) 1 d) 1		
Fecha prevista para la medida del indicador:	a) <i>Marzo 2020</i> b) <i>Marzo 2020</i> c) <i>Julio 2020</i> d) <i>Al finalizar el proyecto</i>	Fecha de medida del indicador:	e) <i>Febrero 2020</i> f) <i>Febrero 2020</i> g) <i>Julio 2021</i> h) <i>Julio 2021</i>
Actividades previstas:	<i>Elaboración de un borrador instrumento de evaluación en formato rúbrica que permita valorar la adecuación de un recurso web al aprendizaje de inglés aplicado</i> <i>Diseño de un sistema de ponderación que permita evaluar correctamente los distintos ítems destacados en la rúbrica</i> <i>Validación de dicho instrumento borrador mediante técnicas de pilotaje y fiabilidad inter-evaluadores</i> <i>Elaboración de rúbrica definitiva junto con sistema de evaluación/ponderación</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>El instrumento de evaluación (rúbrica) se elaboró en tres fases:</i> - <i>En la reunión 1 se presentó y examinó el artículo publicado por M.E. Huertas Gómez-parra, C. A. Hueras Abril y R. Espejo Mobedano en Revista de Lenguas para Fines Específicos, vol. 5, no.1 (2019), que contiene una rúbrica destinada a la evaluación de sitios web en el ámbito del</i>		

aprendizaje de las lenguas extranjeras. Al tratarse de una rúbrica en el área del proyecto, aunque no del todo aplicable al contexto de especialidad y a la evaluación de páginas web para la docencia de inglés especializado, se consideró que podía constituir un buen punto de partida. Inspirados por dicho trabajo, elaboramos una rúbrica base o rúbrica v.1 a la espera de ser testada en un sitio web concreto (véanse detalles en el objetivo 1).

- *En la reunión 2 se elaboró una segunda versión de la rúbrica (rúbrica v.2) tras la aplicación de la rúbrica base al sitio web acordado y al tiempo que se perfiló el sistema de ponderación utilizado.*
- *En la reunión de fin de proyecto se pusieron en común los puntos débiles encontrados, se rephrasearon los enunciados y se matizaron las cifras de ponderación para ajustar la rúbrica definitiva (rúbrica v.3 o final que figura en el Anexo) a los resultados del procedimiento inter-evaluadores.*

Durante el transcurso de la reunión 2 se diseñó un sistema de ponderación específico destinado a evaluar correctamente los distintos ítems (o enunciados) destacados en la rúbrica. Básicamente, el sistema de ponderación dividía la rúbrica en cuatro grandes apartados de indicadores, cada uno de ellos con varios enunciados y que en su conjunto adquirirían un peso concreto en cuanto a su importancia para la docencia del inglés de especialidad. En la reunión 3 de final de proyecto, y transcurrido el periodo de validación mediante su pilotaje y la valoración inter-evaluadores, se reajustaron los enunciados así como las ponderaciones, si bien los cuatro grupos generales de indicadores no fueron modificados. El resultado final de rúbrica figura en el Anexo a esta “Memoria de compromisos y resultados” y con los siguientes detalles:

- *El primer grupo de indicadores corresponde a la “Presentación de contenidos”, consta de diez indicadores y tiene una ponderación del 20%*
- *El segundo grupo de indicadores corresponde “Aspectos técnicos”, consta de diez indicadores y tiene una ponderación del 10%*
- *El tercer grupo de indicadores corresponde al “Aprendizaje” de la lengua de especialidad, consta de siete indicadores y adquiere una ponderación del 40%*
- *El último grupo de indicadores corresponde a la “Evaluación” de la lengua de especialidad, consta de seis indicadores y adquiere una ponderación del 30%*

Se puede observar que para el grupo de profesores participantes cómo un sitio web facilita el aprendizaje y la evaluación de la lengua extranjera son los dos aspectos que adquieren la mayor importancia llegado el momento de decidir si utilizar o no esa web en nuestra docencia. A continuación valoramos la presentación de contenidos y, por último, ciertos aspectos técnicos.

El instrumento de evaluación (rúbrica) se ha validado mediante técnicas de pilotaje y fiabilidad inter-evaluadores. La rúbrica base (v.1) se sometió a un primer estudio por parte de todos los participantes y un sitio web común. Los resultados nos ayudaron a perfilar la rúbrica v.2 que ya se aplicó a siete sitios web distintos. En esta fase se trabajó por parejas cruzadas de tal manera que un participante actuaba como revisor 1 de un sitio web y revisor 2 de otro sitio web distinto de manera que los sitios webs se cruzaban entre los participantes. La puesta en común de las evaluaciones inter-evaluadores nos permitió identificar disparidades, puntos débiles, aspectos a mejorar o conservar, pudiendo finalmente concretar una rúbrica definitiva (véase Anexo) más realista y acorde con nuestros objetivos.

2. Marque una X bajo las casillas que correspondan en la siguiente tabla. Describa las medidas a las que se comprometió en la solicitud y las que ha llevado a cabo.

Compromiso de compartición / difusión de resultados en el entorno universitario UCA adquirido en la solicitud del proyecto				
1. Sin compromisos	2. Compromiso de impartición de una charla o taller para profesores	3. Adicionalmente fecha y centro donde se impartirá	4. Adicionalmente programa de la presentación	5. Adicionalmente compromiso de retransmisión o grabación para acceso en abierto
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Descripción de las medidas comprometidas				
<p>Durante la segunda quincena de junio o la primera de julio se impartirá en el campus de Puerto Real (CASEM) o en el campus de Jerez una charla a docentes del mismo área y departamento que los participantes, que además también estará dirigida a más componente del área, del departamento, y de otras áreas interesadas cuyos docentes utilicen recursos web en sus clases y deseen contar con instrumentos de evaluación tales como el desarrollado en el presente proyecto.</p> <p>Programa inicial:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La web como recurso para el docencia y el aprendizaje de inglés aplicado - Motivación y desarrollo de RubiWeb: ¿por qué y para quién? - Resultados de RubiWeb: rúbrica, sistema de ponderación, corpus de sitios web - Experiencia adquirida, limitaciones, perspectivas de ampliación y desarrollo mejorado <p>Presentación de la actividad y sus resultados en las Jornadas de Innovación Educativa organizadas por la UCA. Adicionalmente, y si surge la oportunidad, presentación de la actividad y sus resultados en otras jornadas o congresos de innovación, o en los que las propuestas de innovación tengan cabida (congresos de didáctica o de lingüística aplicada, por ejemplo).</p>				
Descripción de las medidas que se han llevado a cabo				
<p><i>Por el impacto de la pandemia este proyecto se ha extendido en el tiempo y no se han celebrado las Jornadas de Innovación Educativa en la que esperábamos dar una divulgación más detallada de los procedimientos y resultados de esta experiencia. No obstante, hemos tenido ocasión de divulgar los aspectos principales de este proyecto en el curso de formación on line (conexión a través de Zoom el día 22 de febrero de 2021), módulo sobre “Course and syllabus design” impartido por la coordinadora y tres profesoras más de este proyecto (Profs. Perea, López y Vázquez) en el que se trató, entre otros, la contribución de las rúbricas para la evaluación de cursos y materiales docentes en el ámbito de las lenguas de especialidad. Sobre este módulo y curso de formación en general se puede consultar en: https://www.researchgate.net/project/TRAILS-LSP-Teacher-Training-Summer-School/update/60315d7eeb0eda00013d6551</i></p>				

ANEXO – RÚBRICA v.3 FINAL

RubiWeb: Elaboración y validación de rúbrica para la valoración de sitios web empleados en la enseñanza/aprendizaje de inglés aplicado

INDICADORES	PONDERACIÓN / PUNTUACIÓN
1. PRESENTACIÓN DE CONTENIDOS	20%
Diseño gráfico actual	0 – 0,5 – 1
Diseño intuitivo	0 – 1 – 2
Contenidos actualizados	0 – 1 – 2 – 3
Contenidos sin errores	0 – 1 – 2
Contenidos organizados por destrezas	0 – 0,75 – 1,5 – 2,25 – 3 ²
Contenidos organizados por aspectos lingüísticos	0 – 0,75 – 1,5 – 2,25 – 3 ³
Incluye explicaciones teóricas	0 – 1 ⁴
Actividades prácticas	0 – 1 – 2 – 3
Mapa de navegación útil	0 – 0,5 – 1
Recursos externos útiles y relevantes	0 – 0,5 – 1
2. ASPECTOS TÉCNICOS	10%
Adaptabilidad a dispositivos móviles	0 – 1
Gratuidad	0 – 0,5 – 1
Uso en abierto (licencia Creative Commons o similar)	0 – 1
Posibilidad de descargas	0 – 0,5 – 1
Enlaces funcionan	0 – 0,5 – 1
Existencia de función de búsqueda	0 – 1
Función de búsqueda eficaz	0 – 0,5 – 1
Fiabilidad de autoría	0 – 0,5 – 1
Carece de publicidad	0 – 1
Publicidad relevante	0 – 0,5 – 1
3. APRENDIZAJE	40%
Nivel MCREL o equivalente	0 – 5
Contiene actividades para desarrollo de destrezas	0 – 1,5 – 3 – 4,5 – 6
Contiene actividades para aprendizaje de aspectos lingüísticos	0 – 1,5 – 3 – 4,5 – 6
Coherencia entre el nivel meta y las actividades	0 – 3 – 6
Aporta instrucciones claras para la realización de las actividades	0 – 2,5 – 5
Variedad en el tipo de actividades	0 – 3 – 6
Incluye explicaciones teóricas adecuadas y variadas	0 – 3 – 6
4. EVALUACIÓN	30%
Sistema de autocorrección	0 – 3 – 6
Foro de resolución de dudas activo	0 – 0,5 – 1
Aporta soluciones actividades	0 – 2,5 – 5
Explica los errores	0 – 1,5 – 3 – 4,5 – 6
Evalúa destrezas	0 – 1,5 – 3 – 4,5 – 6
Evalúa aspectos lingüísticos	0 – 1,5 – 3 – 4,5 – 6

² 0,75 por destreza (comprensión oral o escrita, producción oral o escrita)

³ 0,75 por aspectos lingüísticos a valorar: Gramática, léxico, uso del inglés, pronunciación

⁴ Los valores 0 – 1 se entenderán como Sí (1) – No (0)